Wersja skonsolidowana

Zastrzeżenie:

Konsolidacja pociąga za sobą integrację podstawowych instrumentów prawodawstwa Wspólnoty oraz jego poprawek i korekt w pojedynczych, nieoficjalnych dokumentach. Każdy z dokumentów jest przewidziany do użycia jako narzędzie dokumentacyjne, a Instytucje nie ponoszą jakiejkolwiek odpowiedzialności za jego zawartość.

Informacje odnoszące się do procedur odwoławczych, języków i organów zgodnie z art. 30 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych.

BELGIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

W przypadku procedury sprostowania lub uchylenia, o której mowa w art. 10 ust. 2 rozporządzenia, wnioski należy składać do prowadzącego sprawę urzędnika organu sądowego, który wydał europejski tytuł egzekucyjny. W przypadku zaświadczenia dotyczącego dokumentu urzędowego wniosek należy złożyć do notariusza, który wydał zaświadczenie. Jeśli prowadzący sprawę urzędnik albo notariusz podejmą decyzję o sprostowaniu bądź uchyleniu zaświadczenia, zaświadczenie to traci ważność. Po skorygowaniu błędu rzeczowego (w przypadku sprostowania) bądź po stwierdzeniu przez prowadzącego sprawę urzędnika lub notariusza, że wymogi określone w rozporządzeniu zostały spełnione (w przypadku uchylenia), niezwłocznie wydaje się nowe zaświadczenie, które zastępuje poprzednie zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Zgodnie z art. 1047 i nast. belgijskiego kodeksu postępowania cywilnego wyrok zaoczny oznacza, że strona, która była nieobecna w czasie, gdy postępowanie było w toku, może złożyć wniosek o jego **uchylenie** niezależnie od powodów swojej nieobecności.

Poza tą ogólną zasadą istnieje również **możliwość odwołania się od wyroku** w przypadku wystąpienia szczególnych okoliczności jasno określonych w art. 1133 belgijskiego kodeksu postępowania cywilnego. Procedura, zgodnie z którą należy w takich okolicznościach postępować, jest opisana w art. 1132 i nast. kodeksu (www.just.fgov.be).

Dzięki wyżej wymienionym przepisom prawnym prawo belgijskie spełnia wymóg ustanowiony w art. 19 ust. 1 rozporządzenia.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Zgodnie z art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia kopii orzeczenia oraz kopii zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego musi towarzyszyć tłumaczenie zaświadczenia na język urzędowy obowiązujący w miejscu wykonania tytułu egzekucyjnego; w przypadku Belgii są to następujące języki: niderlandzki, francuski lub niemiecki.

Wykaz stosowanych języków można znaleźć w podręczniku jednostek przyjmujących wyznaczonych w związku z rozporządzeniem (WE) nr 1348/2000 w sprawie doręczania dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych lub handlowych w Państwach Członkowskich (Europejski atlas sądowy w zakresie spraw cywilnych dotyczący Belgii, dokument PDF, wielkość: 784 KB).

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Funkcję organu wyznaczonego w Belgii do celów art. 25 rozporządzenia pełni notariusz, który sporządził dokument urzędowy będący przedmiotem wniosku o wydanie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego.

CZECHY

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Czeskie sądy okręgowe postępują zgodnie z art. 167 ustawy nr 99/1963 (ustawa o postępowaniu cywilnym), z późniejszymi zmianami[1].

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Czeskie sądy okręgowe postępują zgodnie z art. 58 i 201-243d ustawy nr 99/1963 (ustawa o postępowaniu cywilnym), z późniejszymi zmianami[1].

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Czeski, angielski, niemiecki.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Sądy okręgowe *(Okresní soudy)*.

[1] Są to wstępne informacje, które zostaną jeszcze zaktualizowane.

NIEMCY[2]

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Projekt ustawy w sprawie transpozycji rozporządzenia (WE) nr 805/2004, ustawa o transpozycji europejskiego tytułu egzekucyjnego, wprowadza następujące przepisy do kodeksu postępowania cywilnego (niem. *ZPO*):

„Artykuł 1081
Sprostowanie i uchylenie

1) Wniosek na mocy art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 o sprostowanie albo uchylenie zaświadczenia sądowego składa się do sądu, który wydał dane zaświadczenie. Sąd wydaje postanowienie w sprawie wniosku. Wniosek o sprostowanie albo uchylenie zaświadczenia notarialnego bądź administracyjnego składa się do organu, który wydał dane zaświadczenie. Notariusz albo organ administracyjny bezzwłocznie przekazują wniosek do sądu okręgowego właściwego dla ich siedziby w celu wydania orzeczenia.

2) Dłużnik może złożyć wniosek o uchylenie zaświadczenia w ciągu jednego miesiąca. Jeśli zaświadczenie trzeba doręczyć za granicą, okres ten wynosi dwa miesiące. Jest to wyjątkowy limit czasowy. Termin ten rozpoczyna bieg w dniu, w którym nastąpiło doręczenie zaświadczenia, jednak nie wcześniej niż przed dostarczeniem tytułu, do którego odnosi się zaświadczenie. We wniosku o uchylenie należy uzasadnić, dlaczego tytuł został nadany w sposób oczywiście bezzasadny.

3) Artykuł 319 ust. 2 i 3 stosuje się *mutatis mutandis* do sprostowania i uchylenia.”

Artykuł 319 ust. 2 i 3 ZPO otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 319
Sprostowanie orzeczenia

1)...

2) Wzmiankę o sprostowaniu nanosi się na orzeczenie oraz odpisy orzeczenia.

3) Od postanowienia o odrzuceniu wniosku o sprostowanie nie przysługuje zażalenie; niezwłocznie po wydaniu postanowienia o sprostowaniu można złożyć zażalenie.”

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Zgodnie z obecnie obowiązującymi niemieckimi zasadami postępowania cywilnego dłużnik – zgodnie z zasadą ogólną i nie tylko w wyjątkowych przypadkach, o których mowa w art. 19 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 – jest uprawniony do ubiegania się o kontrolę

[2] Projekt ustawy o transpozycji europejskiego tytułu egzekucyjnego został przyjęty przez Bundestag, a następnie, zgodnie z formalnym wymogiem, zatwierdzony przez Bundesrat w dniu 17 czerwca 2005 r. Komisja poprosiła o notyfikację zgodnie z art. 30 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 do dnia 15 czerwca 2005 r. Ustawa wejdzie w pełni w życie w dniu 21 października 2005 r.

orzeczenia w związku z niewniesieniem sprzeciwu od wyroku bądź niedochowaniem terminu na wniesienie sprzeciwu (por. art. 19 ust. 2).

a) Wyroki zaoczne i tytuły egzekucyjne

Na mocy art. 338 ZPO dłużnik może odwołać się od wyroku zaocznego. Podobny środek odwoławczy można zastosować w przypadku wyroku wydanego w ramach postępowania nakazowego (por. art. 700 ZPO w powiązaniu z art. 338 ZPO). Sprzeciw polega na wniesieniu zgłoszenia sprzeciwu do sądu, który prowadził postępowanie. Sprzeciw należy zgłosić w ciągu dwóch tygodni. Jest to termin ustawowy, który biegnie od momentu doręczenia postanowienia. Jeśli dopuszczalny jest środek odwoławczy, postępowanie powraca do etapu sprzed wydania wyroku zaocznego w zakresie objętym przez wniosek. Na dopuszczalność środków odwoławczych nie wpływają powody niezakwestionowania roszczenia przez dłużnika ani jego niestawiennictwa.

Jeśli w przypadkach, o których mowa w art. 19 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 805/2004, oprócz niewłaściwego doręczenia dokumentów wszczynających postępowanie albo równoważnych wezwań do sądu nastąpiły również błędy w doręczeniu orzeczenia (na przykład jeśli w obu przypadkach dokumenty doręczono pod adres, pod którym dłużnik nie mieszkał od dłuższego czasu), sytuacja wygląda następująco: jeśli nie można udowodnić, że wyrok zaoczny lub tytuł egzekucyjny zostały doręczone we właściwy sposób albo jeśli ważność takiego doręczenia podważono na podstawie naruszenia zasadniczych reguł dotyczących doręczania, okres dwóch tygodni na zgłoszenie sprzeciwu rozpoczyna bieg od momentu, w którym dłużnik faktycznie otrzymał wyrok zaoczny lub tytuł egzekucyjny. Ponadto dłużnikowi nadal przysługuje prawo do odwołania się od wyroku.

W przypadkach, o których mowa w art. 19 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) 805/2004, tzn. kiedy dokumenty doręczono w sposób właściwy, lecz dłużnik nie mógł zakwestionować roszczenia z powodu siły wyższej lub nadzwyczajnych okoliczności bez swojej winy, sytuacja wygląda następująco: jeśli przyczyny niemożności stawienia się ustaną odpowiednio wcześnie, tzn. przed upływem terminu odwoławczego, dłużnik może wykorzystać normalne środki odwoławcze, tzn. wnieść zażalenie (patrz powyżej). Na przykład, jeśli dłużnik nie mógł stawić się w sądzie z powodu wypadku drogowego, zazwyczaj w ciągu dwóch tygodni od momentu doręczenia wyroku może sam się odwołać albo wyznaczyć przedstawiciela, który zrobi to w jego imieniu. Jednakże, jeśli przeszkody nadal utrzymują się po upływie terminu przysługującego na złożenie zażalenia, przepisy art. 233 ZPO pozwalają dłużnikowi ubiegać się o przywrócenie wcześniejszego etapu postępowania. Przepisy te nie ograniczają się do wystąpienia siły wyższej i umożliwiają zainteresowanej stronie złożenie takiego wniosku, jeśli nie ze swojej winy nie mogła ona podjąć czynności w ustawowym terminie (lub niektórych innych określonych terminach). Wniosek taki należy złożyć w ciągu dwóch tygodni od momentu, w którym przeszkoda przestała istnieć. Jeśli jednak po okresie jednego roku od upływu terminu, nadal nie złożono wniosku o przywrócenie wcześniejszego etapu postępowania, złożenie wniosku przestaje być możliwe. Sąd właściwy do rozstrzygania spraw odwoławczych (tzn. sąd pierwszej instancji) orzeka w sprawie wniosku, który również należy złożyć w ciągu dwóch tygodni.

Jeśli po złożeniu przez dłużnika dopuszczalnego zażalenia, ponownie nie stawi się on w sądzie na wyznaczonej rozprawie, wyczerpaniu ulegają środki odwoławcze od wyroku zaocznego odrzucającego jego wniosek. Ma on jednak prawo do złożenia

zażalenia o ograniczonym charakterze; zgodnie z art. 514 ust. 2 ZPO może on w swoim zażaleniu powołać się na fakt, że kwestia niezgodności nie została podniesiona podczas postępowania. Ogólne ograniczenie dopuszczalności środków odwoławczych (por. art. 511 ust. 2 ZPO) nie ma w tym przypadku zastosowania. Zażalenie polega na wniesieniu zgłoszenia zażalenia do sądu apelacyjnego. Zażalenie należy złożyć w ciągu miesiąca; jest to termin ustawowy, który rozpoczyna się w chwili doręczenia pełnej formy orzeczenia, jednak nie później niż pięć miesięcy od dnia wydania orzeczenia. Ponieważ jest to termin ustawowy, dłużnik – jeśli nie mógł bez swojej winy go dochować – może na mocy art. 233 ZPO ubiegać się o przywrócenie wcześniejszego etapu postępowania (por. informacje podane powyżej).

b) Orzeczenia na podstawie akt sprawy

Jeśli dłużnik nie stawi się na postępowaniu ustnym, a sąd nie wyda wyroku zaocznego, natomiast na wniosek wierzyciela wyda orzeczenie na podstawie akt sprawy (por. art. 331a ZPO), od takiego orzeczenia będzie przysługiwać zażalenie. Zgodnie z art. 511 ust. 2 ZPO zażalenie można złożyć w przypadku, gdy wartość roszczenia przekracza 600 EUR lub gdy sąd pierwszej instancji przyznał w swoim orzeczeniu zezwolenie na zażalenie z uwagi na istotne znaczenie (art. 511 ust. 4 ZPO). W kwestii formalnych wymogów dotyczących środków odwoławczych oraz prawa do przywrócenia wcześniejszego etapu postępowania, proszę zapoznać się z informacjami podanymi powyżej.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Projekt ustawy o transpozycji europejskiego tytułu egzekucyjnego stanowi o wprowadzeniu do ZPO następujących przepisów:

„Artykuł 1083

Tłumaczenie

Jeśli od wierzyciela wymaga się dostarczenia tłumaczenia na mocy art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 805/2004, musi być ono sporządzone na język niemiecki i poświadczone przez osobę do tego upoważnioną w jednym z państw członkowskich.”

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

W Niemczech dokumenty urzędowe do celów art. 25 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 są dokumentami podlegającymi wykonaniu, sporządzanymi przez notariuszy oraz urzędy ds. młodzieży. Projekt ustawy o transpozycji europejskiego tytułu egzekucyjnego nakłada obowiązki organu wydającego zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego do celów art. 25 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 na urząd, który odpowiada za wydanie odpisu zaświadczenia podlegającego wykonaniu (por. art. 724 ZPO). Przepisy te mają następujące brzmienie:

„Artykuł 1079

Właściwość

Zaświadczenia na mocy:

1. art. 9 ust. 1, art. 24 ust. 1, art. 25 ust. 1 oraz

2. art. 6 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia europejskiego tytułu egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych (Dz.U. L 143, str. 15) mogą wydawać sądy i organy odpowiedzialne za wydanie odpisu podlegającego wykonaniu lub odpowiedzialni za wydanie takiego odpisu notariusze.”

Zgodnie z art. 797 ust. 2 ZPO podlegający wykonaniu odpis aktu notarialnego (a zatem zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego) wydaje notariusz, który jest w posiadaniu samego aktu; jeśli akt znajduje się w innym organie, ten organ będzie właściwy. Normalnie akt posiada notariusz, który go poświadczył.

Zgodnie z art. 60 ust. 3 lit. l) księgi VIII (Pomoc socjalna dla dzieci i młodzieży) kodeksu socjalnego urząd ds. młodzieży, na który nałożono obowiązek poświadczania dokumentów, jest właściwy do wydawania podlegających wykonaniu odpisów dokumentów dotyczących pomocy socjalnej dla młodzieży. W rezultacie urząd ds. młodzieży, który wydał dokument urzędowy, jest także właściwy do wydawania zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego. Ustawa o transpozycji europejskiego tytułu egzekucyjnego przewiduje również celem wyjaśnienia odpowiednią nowelizację art. 60 ust. 3 lit. 1 kodeksu socjalnego.

W kwestii właściwości do wydawania podlegających wykonaniu odpisów wszyscy niemieccy notariusze oraz urzędy ds. młodzieży mogą z zasady wydawać zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego. Ponieważ w Niemczech jest ok. 8 000 notariuszy i kilkaset urzędów ds. młodzieży, wydaje się, że niewłaściwe byłoby sporządzanie ich pełnego wykazu do opublikowania w Dzienniku Urzędowym. Co więcej, koszt aktualizacji takiego wykazu byłby nieproporcjonalnie wysoki. W chwili obecnej zamiast przekazania wykazu zamierzamy przekazać zawiadomienie do opublikowania w Dzienniku Urzędowym o przepisach regulacyjnych ustanowionych w art. 1097 ZPO w powiązaniu z art. 797 ZPO i z art. 60 ust. 3 pkt 1 księgi VIII kodeksu socjalnego. Informacja ta pozwoli wierzycielom bez trudu odnaleźć organ właściwy do celów art. 25 rozporządzenia (WE) nr 805/2004. Ponadto w znaczącej większości przypadków organem właściwym będzie organ, który wydał dokument urzędowy, jak zostało to już wyjaśnione powyżej.

ESTONIA[3]

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski

"The rectification or withdrawal prescribed by Article 10.2 of the Regulation may be requested in Estonia pursuant to the procedure provided for in subsection 619 (2) and § 447 of the Code of Civil Procedure (tsiviilkohtumenetluse seadustik)".

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski

"Under the circumstances provided in Article 19.1 of the Regulation, a petition to set aside a default judgment may be filed pursuant to the procedure provided in § 415 or in subsection 702 (2) 2) of the Code of Civil Procedure (tsiviilkohtumenetluse seadustik).

Upon application of expedited procedure in a matter of payment order, the debtor has the right to file objections pursuant to § 490 or subsection 496 (4) of the Code of Civil Procedure (tsiviilkohtumenetluse seadustik)."

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Do celów art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Estonia przyjmuje zaświadczenia w języku angielskim albo estońskim lub tłumaczenia zaświadczeń na te języki.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski

"The authority specified in Article 25 of the Regulation is Harju County Court (Harju Maakohus)."

[3] Zmiany w dekrecie ministra sprawiedliwości nr 34 z dnia 26 kwietnia 2004 r. w celu wykonania dekretu wydanego na mocy art. 61 lit. c) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w związku ze stosowaniem rozporządzenia (WE) nr 805/2004 wejdą w życie w dniu 21 października 2005 r.

GRECJA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

W przypadku postępowania o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego (art. 10 rozporządzenia w odniesieniu do orzeczeń, stosowany odpowiednio zgodnie z art. 24 ust. 3 i art. 25 ust. 3 rozporządzenia do ugód sądowych i dokumentów urzędowych) oraz oczywiście w kwestii właściwości, zastosowanie mają przepisy art. 933 kpc, ponieważ dotyczy to sprzeciwu w przedmiocie ważności tytułu egzekucyjnego. Jednakże w takim przypadku względem postanowienia w przedmiocie sprostowania lub uchylenia zaświadczenia nie przysługuje zażalenie poprzez analogiczne zastosowanie przepisów art. 10 ust. 4 rozporządzenia, które na mocy art. 24 ust. 3 i art. 25 ust. 3 stosują się również do ugód sądowych i dokumentów urzędowych.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Kontrola orzeczenia poświadczonego jako europejski tytuł egzekucyjny w przypadkach, gdy dłużnik nie stawił się na rozprawie z powodu spóźnionego wezwania lub siły wyższej, tj. nadzwyczajnych okoliczności będących poza jego kontrolą, następuje w ramach procedury stosowanej przez sąd pochodzenia, kiedy wydany został wyrok. Innymi słowy chodzi o procedurę sprzeciwu od wyroku *in absentia* zgodnie z kpc (art. 495 i 501 i nast.).

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Zgodnie z art. 25 ust. 1 rozporządzenia (WE) 805/2004 akceptowane są wnioski dotyczące dokumentów urzędowych, podlegających wykonaniu w jednym państwie członkowskim jako europejskie tytuły egzekucyjne, sporządzone w języku greckim i angielskim.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Funkcję organu odpowiedzialnego za poświadczanie europejskiego tytułu egzekucyjnego, tzn. dokumentu urzędowego w rozumieniu art. 4 ust. 3 rozporządzenia, w powiązaniu z art. 904 ust. 2 lit. d) i g) greckiego kodeksu postępowania cywilnego (kpc), pełni w przypadku aktów notarialnych notariusz, który je wydał, lub jego prawny zastępca, tzn. osoby, które w świetle prawa greckiego są odpowiedzialne za wydawanie tytułów egzekucyjnych. Natomiast dla tytułów, które w świetle prawa są tytułami egzekucyjnymi, lecz nie są wydawane przez sędziów, funkcję organu odpowiedzialnego pełni osoba, która dany tytuł wydała, analogicznie jak w przypadku aktów notarialnych.

HISZPANIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Sprostowania błędów w Europejskim Tytule Egzekucyjnym, przewidzianego w art. 10 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 805/2004, dokonuje się w sposób określony w trzech pierwszych ustępach art. 267 ustawy organicznej o władzy sądowniczej (hiszp. *Ley Orgánica del Poder Judicial*) nr 6/1985 z dnia 1 lipca.

Procedura prowadząca do cofnięcia przyznanego zaświadczenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego, o której mowa w art. 10. ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 805/2004, polega na rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu danego przypadku zgodnie z zasadami przewidzianymi dla zażaleń, określonymi w ustawie nr 1/2000 z dnia 7 stycznia dotyczącej kodeksu postępowania cywilnego.

Jeśli chodzi o zaświadczenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego nadane w odniesieniu do dokumentów urzędowych, odpowiedzialność za sprawdzenie, czy zawierają one błędy rzeczowe i czy przy ich wydaniu spełniono konieczne wymogi, spoczywa na notariuszu, u którego zaświadczenia te zostały zdeponowane; notariusz ten odpowiada również za wysłanie wniosku w sprawie sprostowania ze względu na błąd rzeczowy lub w sprawie cofnięcia zaświadczenia zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 805/2004.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Kontrolę w wyjątkowych przypadkach, o której mowa w art. 19 rozporządzenia (WE) nr 805/2004, można przeprowadzić w drodze uchylenia wyroku prawomocnego na wniosek pozwanego winnego niestawiennictwa (art. 501 ustawy nr 1/2000 z dnia 7 stycznia dotyczącej kodeksu postępowania cywilnego).

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Językiem dopuszczalnym zgodnie z art. 20 ust. 2 lit. c) jest hiszpański.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Zaświadczenie, o którym mowa w art. 25 ust. 1 i w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 805/2004, wydaje właściwy notariusz lub osoba, która z mocy prawa go zastępuje lub przejmuje po nim obowiązki.

FRANCJA[1]

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Wnioski o sprostowanie tytułu egzekucyjnego w przypadku istotnego opuszczenia lub o jego uchylenie w przypadku bezzasadnego wydania, o których mowa w art. 10 ust. 2, należy składać do kierownika kancelarii sądu, który wydał tytuł.

Od postanowienia o odrzuceniu wniosku o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia przysługuje zażalenie w postaci wniosku do przewodniczącego sądu.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Procedurę kontroli, o której mowa w art. 19, stanowi procedura zwyczajna stosowana w odniesieniu do orzeczeń sądu, który wydał oryginalny tytuł egzekucyjny.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Do celów rejestracji europejskich tytułów egzekucyjnych przesłanych przez wierzycieli do francuskich organów wykonawczych dopuszcza się następujące języki: francuski, angielski, niemiecki, włoski i hiszpański.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Organy, o których mowa w art. 25 rozporządzenia to notariusz lub osoba prawna reprezentująca kancelarię notarialną przechowującą oryginał otrzymanego dokumentu.

[1] Przygotowywane są przepisy prawa wtórnego konieczne do nadania mocy tym ustaleniom, tak by mogły zacząć obowiązywać w chwili, gdy rozporządzenie nr 805/2004 wejdzie w życie w dniu 21 października 2005 r.

IRLANDIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski.

2. Procedury kontroli (art. 19 ust. 1)

Zarządzenie **sądów najwyższych** (*superior courts order*) 13, zasada 11 stanowi, że „w przypadku wydania wyroku ostatecznego zgodnie z wszelkimi zasadami wymienionymi w niniejszym zarządzeniu sąd ma prawo zmienić albo uchylić taki wyrok na podstawie warunków, jakie uzna za słuszne". Ponadto zarządzenie **sądów najwyższych** nr 27, zasada 14 stanowi, że „sąd może uchylić wszystkie wyroki zaoczne wydane na podstawie niniejszego zarządzenia lub dowolnych innych zasad w związku z kosztami lub inną przyczyną, jaką uzna za właściwą (...)".

Zarządzenie **sądów okręgowych** (*circuit court order*) nr 30 stanowi, że „każda ze stron, przeciwko której wydano wyrok zaoczny w związku z niestawiennictwem lub brakiem reprezentacji, może (…) złożyć zawiadomienie o wniosku (…) o zmianę albo uchylenie przedmiotowego wyroku". W dalszej części zarządzenie to stanowi, że „sędzia może (…) zmienić albo uchylić przedmiotowy wyrok (…)".

Zarządzenie **sądów rejonowych** (*district court order*) nr 45 zasada 3 stanowi, że „strona, przeciwko której uzyskano wyrok (…) może wnioskować (…) o wydanie postanowienia zmieniającego lub uchylającego przedmiotowy wyrok (...)". W dalszej części zarządzenie to stanowi, że „sąd może (…) dopuścić lub odrzucić wniosek o zmianę lub uchylenie wyroku (…)".

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Obecnie Irlandia przyjmuje tylko zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego wypełnione w języku irlandzkim bądź angielskim.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

W irlandzkim systemie prawnym nie istnieje pojęcie dokumentów urzędowych, zatem nie ma potrzeby wyznaczania stosownego organu.

WŁOCHY

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Procedurą sprostowania zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego, o której mowa w art. 10 ust. 2, ustanowioną we włoskim ustawodawstwie, jest procedura sprostowania istotnego błędu.

Procedurą uchylenia zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego, o której mowa w art. 10 ust. 2, ustanowioną we włoskim ustawodawstwie, jest procedura uchylenia przez izby sądowe.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Procedurami kontroli, o których mowa w art. 19 ust. 1, ustanowionymi we włoskim ustawodawstwie, są zwyczajne i nadzwyczajne środki odwoławcze.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Akceptowanym językiem w rozumieniu art. 20 ust. 2 lit. c) jest język włoski.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Organem w rozumieniu art. 25 wyznaczonym w celu poświadczania dokumentów urzędowych jest sąd (*Tribunale*).

CYPR

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

ŁOTWA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

W odniesieniu do łotewskich krajowych przepisów prawnych stanowiących transpozycję art. 10 ust. 2 rozporządzenia ustanawiającego procedurę sprostowania i cofnięcia zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego, Łotwa pragnie poinformować, że środki wykonawcze zostały włączone do sekcji 543 i 545 ustawy o postępowaniu cywilnym:

„Sekcja 543. Sprostowanie błędów w aktach wykonawczych Unii Europejskiej
(1) Sąd odpowiedzialny za wydanie wyroku lub decyzji może na wniosek strony biorącej udział w postępowaniu dokonać sprostowania zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady lub świadectwa, o którym mowa w art. 41 ust. 1 lub art. 42 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2201/2003.
(2) Wnioski o sprostowanie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego składa się na standardowym formularzu, o którym mowa w art. 10 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady.
(3) Sprostowanie błędów powinno zostać rozpatrzone podczas rozprawy sądowej. Strony biorące udział w postępowaniu powinny zostać poinformowane o terminie rozprawy z wyprzedzeniem. Jeśli strony biorące udział w postępowaniu nie są obecne podczas rozprawy sądowej, nie powinno to przeszkodzić rozpatrzeniu sprawy przez sąd.
(4) Wszystkie błędy w aktach wykonawczych, o których mowa w art. 543 ust. 1, powinny być sprostowane na podstawie decyzji sądu.
(5) W odniesieniu do decyzji sądu o sprostowaniu błędu w akcie wykonawczym można wnieść dodatkową skargę.

Art. 545.Cofnięcie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego

(1) W przypadku gdy wniosek został złożony przez stronę biorącą udział w postępowaniu na standardowym formularzu, o którym mowa w art. 10 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady, wówczas sąd odpowiedzialny za wydanie wyroku lub decyzji może cofnąć zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego na mocy art. 10 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady.
(2) Wniosek o cofnięcie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego powinien zostać rozpatrzony podczas rozprawy sądowej. Strony biorące udział w postępowaniu powinny zostać poinformowane o terminie rozprawy z wyprzedzeniem. Jeśli strony biorące udział w postępowaniu nie są obecne podczas rozprawy sądowej, nie powinno to przeszkodzić rozpatrzeniu sprawy przez sąd.
(3) W odniesieniu do decyzji sądu można wnieść dodatkową skargę.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Łotwa nie opracowała dodatkowych krajowych przepisów prawnych związanych z wykonaniem art. 19 ust. 1 rozporządzenia, ponieważ przepisy ustawy o postępowaniu cywilnym są zgodne z powyższym artykułem.

„Sekcja 51. Wznowienie terminów ustawowych

(1) W przypadku gdy termin ustawowy nie został dotrzymany, wówczas na wniosek strony biorącej udział w postępowaniu sąd może wznowić wyznaczony termin, o ile niedotrzymanie terminu zostało należycie uzasadnione.
(2) Wznawiając termin, sąd powinien pozwolić na przeprowadzenie opóźnionych działań proceduralnych.

Sekcja 52. Przedłużenie terminów ustawowych

Wyznaczony przez sąd lub sędziego termin może zostać przedłużony na wniosek stron biorących udział w postępowaniu.

Sekcja 53. Procedura wznowienia lub przedłużenia terminów ustawowych.

(1) Wniosek o przedłużenie terminów ustawowych lub wznowienie terminu powinien zostać przedłożony sądowi, przed którym miało toczyć się postępowanie. Wniosek powinien zostać rozpatrzony podczas rozprawy sądowej. Strony biorące udział w postępowaniu powinny zostać poinformowane o terminie rozprawy z wyprzedzeniem. Jeśli strony biorące udział w postępowaniu nie są obecne podczas rozprawy sądowej, nie powinno to przeszkodzić rozpatrzeniu sprawy przez sąd.
(2) Do wniosku o przedłużenie wyznaczonego terminu na postępowanie należy dołączyć wszystkie niezbędne dla postępowania dokumenty wraz z dokumentem uzasadniającym wznowienie terminu.
(3) Wyznaczony przez sędziego termin może zostać przedłużony indywidualną decyzją tego sędziego.
(4) W odniesieniu do decyzji sądu lub decyzji sędziego odrzucającej wniosek o przedłużenie lub wznowienie terminu można wnieść dodatkową skargę.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Zgodnie z art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia jako język przyjmowania i wystawiania europejskiego tytułu egzekucyjnego Łotwa akceptuje język łotewski.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Łotwa nie powołała organów uprawnionych do wydawania dokumentów urzędowych zgodnie z art. 25 wymienionego rozporządzenia.

LITWA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Zgodnie z art. 30 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia europejskiego tytułu egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych (zwanego dalej „rozporządzeniem") Ministerstwo Sprawiedliwości Litwy niniejszym przekazuje informacje dotyczące procedur odwoławczych, języka oraz organów, o których mowa w art. 30. Jednocześnie załączamy tekst odpowiedniej ustawy Republiki Litewskiej wdrażającej rozporządzenie (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia europejskiego tytułu egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych (Dziennik Ustaw nr 58 z dnia 7 maja 2005 r.) (zwanej dalej „ustawą") oraz kodeksu postępowania cywilnego Republiki Litewskiej (Dziennik Ustaw nr 36-1340 z dnia 6 kwietnia 2002 r.; Dziennik Ustaw nr 42 z dnia 24 kwietnia 2002 r.) (zwanego dalej „kodeksem").

Sąd, który wydał zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego, może na wniosek zainteresowanej strony dokonać jego sprostowania (zgodnie z art. 10 ust. 1 lit. a) rozporządzenia, art. 5 ust. 1 ustawy i art. 648 ust. 6 kodeksu). Sprostowania zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego dotyczącego dokumentu urzędowego można dokonać w sądzie okręgowym w miejscu właściwym dla kancelarii notariusza, który sporządził akt wykonawczy do dokumentu urzędowego. Wniosek o sprostowanie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego nie podlega opłacie skarbowej.

Sąd, który wydał zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego, może je uchylić w drodze postanowienia (zgodnie z art. 10 ust. 1 lit. b) rozporządzenia, art. 5 ust. 2 ustawy). Uchylenia zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego dotyczącego dokumentu urzędowego można dokonać w sądzie okręgowym w miejscu właściwym dla kancelarii notariusza, który sporządził akt wykonawczy do dokumentu urzędowego. Wniosek o uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego nie podlega żadnej opłacie skarbowej.

Artykuł 5 ustawy ma następujące brzmienie:

> „Artykuł 5. Sprostowanie albo uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego.
>
> 1. W przypadku gdy wskutek literówki lub innego błędu zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego różni się od orzeczenia sądu lub dokumentu urzędowego, przepisy art. 648 ust. 6 kodeksu postępowania cywilnego Republiki Litewskiej stosuje się *mutatis mutandis* w celu sprostowania zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego.
>
> 2. W okolicznościach, o których mowa w art. 10 ust. 1 lit. b) rozporządzenia, sąd, który wydał zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego, może w drodze postanowienia uchylić zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego lub wstrzymać jego uchylenie.
>
> 3. Wnioski przedłożone przez strony dotyczące spraw, o których mowa w niniejszym artykule, nie podlegają opłacie skarbowej.
>
> 4. Przepisy niniejszego artykułu mają również zastosowanie w przypadku, gdy do sądu okręgowego w miejscu właściwym dla kancelarii notariusza, który sporządził akt wykonawczy do dokumentu urzędowego, wpłynie wniosek o

sprostowanie albo uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego wydanego zgodnie z procedurą określoną w art. 4 ust. 2 niniejszej ustawy."

Artykuł 648 ust. 6 kodeksu ma następujące brzmienie:

„W przypadku popełnienia literówki lub innego błędu podczas wydawania aktu wykonawczego na wniosek zainteresowanej strony instytucja wydająca akt dokonuje jego korekty."

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Poniżej podajemy tekst odpowiedniej ustawy Republiki Litewskiej wdrażającej rozporządzenie (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia europejskiego tytułu egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych (Dziennik Ustaw nr 58 z dnia 7 maja 2005 r.) (zwanej dalej „ustawą") oraz kodeksu postępowania cywilnego Republiki Litewskiej (Dziennik Ustaw nr 36-1340 z dnia 6 kwietnia 2002 r.; Dziennik Ustaw nr 42 z dnia 24 kwietnia 2002 r.) (zwanego dalej „kodeksem").

Na podstawie uzasadnionego wniosku strony nieobecnej na rozprawie, złożonego w ciągu 20 dni od daty wydania wyroku zaocznego, wyrok zaoczny wydany przez sąd może zostać poddany kontroli (zgodnie z art. 78 kodeksu termin 20 dni może zostać przedłużony dla osób, które nie mogły go dochować z przyczyn, które sąd uzna za istotne). Po otrzymaniu wniosku sąd przesyła go wraz z kopiami jego załączników do wszystkich stron i osób trzecich, informując je, iż mają prawo do złożenia pisemnych uwag w ciągu 14 dni. Sąd rozpatruje wniosek w ramach procedury pisemnej w ciągu 14 dni przewidzianych na składanie uwag. Jeśli po rozpatrzeniu wniosku sąd uzna, że strona nie stawiła się na przesłuchanie z istotnych przyczyn, o których nie mogła na czas poinformować sądu, a wniosek dotyczy dowodów, które mogą mieć wpływ na legalność i ważność przedmiotowego wyroku zaocznego, sąd wycofa wyrok zaoczny i dokona przeglądu sprawy.

Gdy sprawa rozpatrywana jest według procedury dokumentowej (rozdział XXII kodeksu) oraz uzasadniają to istotne powody, sąd jest upoważniony do przedłużenia terminu przysługującego pozwanemu na złożenie sprzeciwu na mocy art. 430 ust. 5 kodeksu. Natomiast jeśli sprawa jest rozpatrywana według zasad zawartych w rozdziale XXIII kodeksu (szczególny charakter spraw związany z wydaniem postanowienia sądu), sąd może pod warunkiem występowania istotnych powodów przedłużyć termin przysługujący pozwanemu na złożenie sprzeciwu wobec roszczenia wierzyciela na mocy art. 439 ust. 2 kodeksu.

Artykuł 287 kodeksu:

"1. Strona nieobecna podczas rozprawy sądowej jest uprawniona do wniesienia wniosku o kontrolę wyroku zaocznego do sądu, który taki wyrok wydał, w ciągu 20 dni od daty wydania wyroku.

2. Wniosek taki zawiera:

1) nazwę sądu, który wydał wyrok zaoczny;

2) dane wnioskodawcy;

3) okoliczności niestawienia się przez wnioskodawcę na rozprawie sądowej oraz niepoinformowania sądu o istotnym charakterze przyczyn niestawiennictwa przed datą rozprawy, w tym dowody na potwierdzenie tych okoliczności;

4) okoliczności, które mogą mieć wpływ na legalność i ważność wyroku oraz wszelkie dowody na potwierdzenie tych okoliczności;

5) szczegóły dotyczące przedmiotu wniosku;

6) wykaz dokumentów załączonych do wniosku;

7) podpis wnioskodawcy i datę sporządzenia wniosku.

3. Biorąc pod uwagę liczbę stron sprawy i osób trzecich, wnioskodawca dostarcza sądowi odpowiednią liczbę kopii wniosku i załączników.

4. Błędy we wniosku usuwa się zgodnie z procedurą usuwania błędów z roszczeń.

5. W przypadku złożenia zażaleń oraz wniosków o kontrolę wyroku zaocznego w tej samej sprawie, w pierwszej kolejności rozpatruje się wnioski o kontrolę wyroku zaocznego oraz innych postanowień sądu wydanych w odniesieniu do tego wyroku."

Artykuł 430 ust. 5 kodeksu:

„W przypadku, gdy sprzeciw został wniesiony po upływie terminu obejmującego 20 dni lub gdy nie spełnia on warunków określonych w ust. 1 niniejszego artykułu, sąd odmawia przyjęcia takiego sprzeciwu. Na postanowienie sądu, w którym sąd odmawia przyjęcia sprzeciwu, przysługuje odrębne zażalenie. W przypadku istotnych przyczyn uchybienia terminu przez pozwanego sąd może na wniosek strony przedłużyć ten termin."

Artykuł 439 ust. 2 kodeksu:

„Sprzeciw dłużnika dotyczący roszczenia wierzyciela składa się w formie pisemnej w ciągu 20 dni od daty doręczenia dłużnikowi zawiadomienia o postanowieniu sądu. Sprzeciw musi spełniać ogólne wymogi w zakresie treści i formy dotyczące dokumentów proceduralnych, z wyjątkiem wymogu wskazania powodów. W przypadku, gdy z istotnych powodów dłużnik wnosi sprzeciw po upływie terminu, o którym mowa w niniejszym ustępie, sąd może na wniosek dłużnika przedłużyć termin na wniesienie sprzeciwu. Od postanowienia sądu, w którym sąd odrzucił taki wniosek, dłużnikowi przysługuje odrębne zażalenie."

Artykuł 78 ust. 1 kodeksu:

„Osoby, który nie dochowały terminu określonego w ustawie lub narzuconego przez sąd z przyczyn, które sąd uzna za istotne, mogą uzyskać przedłużenie takiego terminu."

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Zgodnie z art. 20 ust. 4 ustawy[5] językiem, jakiego należy używać do celów art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia, jest język litewski.

Artykuł 2 ust. 4 ustawy[6]:

„Europejski tytuł egzekucyjny lub jego odpis podlegający wykonaniu w Republice Litewskiej tłumaczy się na język litewski i wykonuje bez stosowania przepisów sekcji 7 rozdziału LX kodeksu postępowania cywilnego Republiki Litewskiej."

[5] Europejski tytuł egzekucyjny dla roszczeń bezspornych (Dziennik Ustaw nr 58 z dnia 4 maja 2005 r.)
[6] Europejski tytuł egzekucyjny dla roszczeń bezspornych (Dziennik Ustaw nr 58 z dnia 4 maja 2005 r.)

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Zgodnie z art. 4 ust. 2 ustawy[7] funkcję organów, o których mowa w art. 25 rozporządzenia, tzn. organów wyznaczonych w celu wydawania europejskiego tytułu egzekucyjnego dotyczącego dokumentów urzędowych, pełnią notariusze.

Artykuł 4 ust. 2 ustawy[8]:

> „Na wniosek wierzyciela notariusz, który sporządził dokument urzędowy, wydaje europejski tytuł egzekucyjny dotyczący tego dokumentu w rozumieniu ust. 1 niniejszego artykułu. Notariusz wydaje europejski tytuł egzekucyjny nie później niż w ciągu 5 dni po dniu, w którym otrzymał wniosek o wydanie europejskiego tytułu egzekucyjnego."

[7] Europejski tytuł egzekucyjny dla roszczeń bezspornych (Dziennik Ustaw nr 58 z dnia 4 maja 2005 r.)

[8] Europejski tytuł egzekucyjny dla roszczeń bezspornych (Dziennik Ustaw nr 58 z dnia 4 maja 2005 r.)

LUKSEMBURG

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Sprostowania i uchylenia zaświadczeń wydanych na mocy art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 dokonuje się zgodnie z praktyką administracyjną na ekspresowy wniosek złożony w kancelarii sądu, który wydał dane zaświadczenie, sporządzony na standardowym formularzu zawartym w załączniku VI do rozporządzenia.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Procedura kontroli orzeczenia, o której mowa w art. 19 ust. 1 rozporządzenia, jest przeprowadzana zgodnie z zasadami ustanowionymi w nowym kodeksie postępowania cywilnego dotyczącymi zwyczajnych i nadzwyczajnych środków odwoławczych w sprawach cywilnych i handlowych.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Luksemburg akceptuje niemiecki i francuski jako języki procedur, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 805/2004.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Luksemburg oświadcza, że funkcję organów, o których mowa w art. 25 rozporządzenia (WE) nr 805/2004, pełnią notariusze wyznaczeni dekretem Wielkiego Księstwa na notariuszy Wielkiego Księstwa Luksemburga.

Zgodnie z art. 25 ust. 1 notariusze, którzy sporządzili dokument urzędowy dotyczący roszczenia, są uprawnieni do poświadczenia go jako europejskiego tytułu egzekucyjnego, używając do tego standardowego formularza zawartego w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 805/2004.

WĘGRY

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Na terytorium Republiki Węgierskiej przepisami regulującymi kwestie sprostowania i uchylenia zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego są przepisy rozdziału II ustawy LIII z 1994 r. o egzekucji sądowej.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Przepisami regulującymi kontrolę orzeczenia stanowiącego podstawę nadania europejskiego tytułu egzekucyjnego są przepisy rozdziału VII ustawy III z 1952 r. – kodeks cywilny.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Europejski tytuł egzekucyjny można sporządzać w językach angielskim i węgierskim.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Organami opatrującymi krajowe dokumenty urzędowe zaświadczeniem europejskiego tytułu egzekucyjnego są sądy rejonowe w miejscu, w którym siedzibę ma organ wydający dokument urzędowy.

Nazwy, adresy i właściwość sądów opatrujących krajowe dokumenty urzędowe zaświadczeniem europejskiego tytułu egzekucyjnego: (angielski) (węgierski).

MALTA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

No Nie przekazano informacji do Komisji Europejskiej.

NIDERLANDY

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

1.1. Procedura sprostowania

Wniosek o sprostowanie można zgłosić do sądu, który zatwierdził dany tytuł jako europejski tytuł egzekucyjny, wykorzystując w tym celu formularz zawarty w załączniku VI do rozporządzenia. Procedurę regulują przepisy art. 4 ustawy wykonawczej; jest to uproszczona procedura składania wniosków. Oznacza to, że oprócz ustawy wykonawczej zastosowanie będą miały również przepisy art. 261 i nast. kodeksu postępowania cywilnego. Artykuł 358 i nast. oraz art. 426 i nast. tego kodeksu stosują się odpowiednio do zażalenia i kasacji.

Artykuł 4 ustawy wykonawczej do europejskiego tytułu egzekucyjnego

1. Wnioski o sprostowanie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z art. 10 ust. 1 lit. a) rozporządzenia składa się na formularzu ustanowionym w art. 10 ust. 3 rozporządzenia w sądzie, który zatwierdził tytuł jako europejski tytuł egzekucyjny. Artykuły 2 ust. 2 i 3 stosuje się analogicznie.

2. W przypadku gdy wniosek, o którym mowa w ust. 1, sporządził wierzyciel, na żądanie którego wydano tytuł, w miarę możliwości wnioskowi temu towarzyszy oryginał europejskiego tytułu egzekucyjnego, który ma ulec sprostowaniu. Nie ma konieczności wezwania dłużnika do stawienia się. Datę wydania postanowienia o sprostowaniu wyznacza sąd; datę tę umieszcza się na postanowieniu sądu, następnie wydaje się sprostowane zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego. W tym momencie pierwotny europejski tytuł egzekucyjny traci ważność. Jeśli wniosek zostaje oddalony, oryginał europejskiego tytułu egzekucyjnego zostaje zwrócony wnioskodawcy.

3. W przypadku gdy wniosek, o którym mowa w ust. 1, sporządził dłużnik, sąd zanim wyda postanowienie o sprostowaniu tytułu, przyzna wierzycielowi i dłużnikowi możliwość wypowiedzenia swoich uwag. Datę wydania postanowienia o sprostowaniu wyznacza sąd; datę tę umieszcza się na postanowieniu sądu, jak również informację o przeprowadzonej czynności, następnie wydaje się sprostowane zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego. W tym momencie pierwotny europejski tytuł egzekucyjny traci ważność. Sąd pouczy wierzyciela o zdeponowaniu nowego tytułu w kancelarii sądu.

Artykuł 2 ust. 2 i 3 ustawy wykonawczej do europejskiego tytułu egzekucyjnego

2. Autentyczną kopię tytułu, w odniesieniu do którego wpłynął wniosek o zaświadczenie, oraz dokument wszczynający postępowanie składa się wraz z wnioskiem, o którym mowa w ust. 1. W miarę możliwości wniosek powinien zawierać wszelkie szczegóły niezbędne sądowi do poświadczenia orzeczenia jako europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z załącznikiem I do rozporządzenia. Jeśli zawarte we wniosku informacje lub załączone dokumenty są niekompletne, wnioskodawcy przysługuje możliwość ich uzupełnienia.

3. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, doręcza urzędnik sądowy lub prokurator. Doręczenie przez urzędnika sądowego lub prokuratora nie jest wymagane w przypadku orzeczenia wydanego przez sędziego sądu okręgowego.

1.2. Procedura uchylenia

Wnioski o uchylenie można składać na formularzu zawartym w załączniku VI do rozporządzenia w sądzie, który zatwierdził tytuł jako europejski tytuł egzekucyjny. Procedurę tę regulują przepisy art. 5 ustawy wykonawczej; jest to uproszczona procedura składania wniosków. Oznacza to, że oprócz ustawy wykonawczej zastosowanie będą miały również przepisy art. 261 i nast. kodeksu postępowania cywilnego. Artykuł 358 i nast. oraz art. 426 i nast. tego kodeksu stosują się odpowiednio do zażalenia i kasacji.

Artykuł 5 ustawy wykonawczej do europejskiego tytułu egzekucyjnego

1. Wnioski o uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z art. 10 ust. 1 lit. b) rozporządzenia składa się na formularzu ustanowionym w art. 10 ust. 3 rozporządzenia w sądzie, który zatwierdził tytuł jako europejski tytuł egzekucyjny. Artykuł 2 ust. 2 i 3 stosuje się analogicznie.

2. O uchyleniu zaświadczenia orzeka sąd po umożliwieniu stronom przedstawienia swoich uwag, wydając postanowienie w dniu przez siebie wyznaczonym. Sąd może pouczyć wierzyciela o zdeponowaniu nowego tytułu w kancelarii sądu.

Artykuł 2 ust. 2 i 3 ustawy wykonawczej do europejskiego tytułu egzekucyjnego

2. Autentyczną kopię tytułu, w odniesieniu do którego wpłynął wniosek o zaświadczenie, oraz dokument wszczynający postępowanie składa się wraz z wnioskiem, o którym mowa w ust. 1. W miarę możliwości wniosek powinien zawierać wszelkie szczegóły niezbędne sądowi do poświadczenia orzeczenia jako europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z załącznikiem I do rozporządzenia. Jeśli zawarte we wniosku informacje lub załączone dokumenty są niekompletne, wnioskodawcy przysługuje możliwość ich uzupełnienia.

3. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, doręcza urzędnik sądowy lub prokurator. Doręczenie przez urzędnika sądowego lub prokuratora nie jest wymagane w przypadku orzeczenia wydanego przez sędziego sądu okręgowego.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Kontroli orzeczenia w sprawie roszczenia bezspornego zgodnie z art. 19 rozporządzenia można zażądać zgodnie z art. 8 ustawy wykonawczej do europejskiego tytułu egzekucyjnego. Jeśli postanowienie kontroli ma być wydane na podstawie art. 8 ust. 3 w drodze pisemnego wniosku, stosuje się przepisy art. 261 i nast. kodeksu postępowania cywilnego.

Artykuł 8 ustawy wykonawczej do europejskiego tytułu egzekucyjnego

1. Jeśli chodzi o orzeczenia w sprawie roszczeń bezspornych, do których stosuje się rozporządzenie, dłużnik może złożyć wniosek o kontrolę w sądzie, który wydał tytuł, z powodów określonych w art. 19 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia.

2. Jeśli wniosek o kontrolę dotyczy orzeczenia, należy go sporządzić w formie zawiadomienia o sprzeciwie zgodnie z art. 146 kodeksu postępowania cywilnego.

3. Jeśli wniosek o kontrolę dotyczy postanowienia, należy go sporządzić w formie prostego wniosku.

4. Zażalenie należy złożyć:

a) w przypadku, w którym zastosowanie mają przepisy art. 19 ust. 1 lit. a) rozporządzenia – w ciągu czterech tygodni od doręczenia dłużnikowi orzeczenia;

b) w przypadku, w którym zastosowanie mają przepisy art. 19 ust. 1 lit. b) rozporządzenia – w ciągu czterech tygodni po ustaniu okoliczności opisanych w wymienionym artykule.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Językiem akceptowanym do celów art. 20 rozporządzenia jest język niderlandzki bądź każdy inny język rozumiany przez dłużnika.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Funkcję organu wyznaczonego przez Niderlandy w celu poświadczania dokumentu jako europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z art. 25 rozporządzenia pełni sędzia postępowania incydentalnego w sądzie właściwym dla okręgu, w którym mieści się kancelaria notariusza, który sporządził oryginał dokumentu.

AUSTRIA[9]

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

- W przypadku orzeczeń lub wyroków sądu oraz ugód dotyczących obowiązków alimentacyjnych objętych art. 4 ust. 3 lit. b) wniosek o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego należy złożyć do sądu lub organu administracyjnego, który wydał zaświadczenie (nowa sekcja 7a ust. 1 i 2 austriackiego rozporządzenia w sprawie tytułu egzekucyjnego (niem. *Exekutionsordnung*));
- W przypadku aktów notarialnych zaopatrzonych w klauzulę wykonalności wnioski o sprostowanie należy składać do notariusza, który sporządził akt notarialny, a jeśli nie jest to możliwe – do urzędnika odpowiedzialnego na podstawie art. 19, 146 i 149 austriackiej ustawy o notariuszach (niem. *österreichische Notariatsordnung*). Sąd właściwy na mocy prawa procesowego do orzekania w sprawie wniosków kwestionujących wykonalność aktu notarialnego ma prawo uchylić zaświadczenie wydane przez notariusza (nowa sekcja 7a ust. 3 austriackiego rozporządzenia w sprawie tytułu egzekucyjnego).

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

- W przypadku właściwego doręczenia odpowiedniego dokumentu zgodnie z prawem austriackim: wniosek o przywrócenie poprzedniego stanu w związku z niedotrzymaniem terminu zakwestionowania wniesionego roszczenia lub niestawieniem się na rozprawie;
- W przypadku wadliwego doręczenia (zgodnie z prawem austriackim): wniosek o ponowne doręczenie decyzji (w przypadku decyzji wydanej w postępowaniu jednoinstancyjnym, jak np. nakaz zapłaty lub nakaz zapłaty weksla), zażalenie od postanowienia (w przypadku wyroku zaocznego), wniosek o uchylenie postanowienia (w przypadku wyroku zaocznego).

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Niemiecki

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

- W przypadku ugody dotyczącej obowiązków alimentacyjnych zgodnie z art. 4 ust. 3 lit. b): organ administracyjny, przed którym zawarto ugodę;
- W przypadku aktów notarialnych zaopatrzonych w klauzulę wykonalności: notariusz, który sporządził akt notarialny, a jeśli nie jest to możliwe – urzędnik odpowiedzialny na podstawie sekcji 119, 146 i 149 austriackiej ustawy o notariuszach. Dane wszystkich notariuszy znajdują się na stronie internetowej austriackiej Izby Notarialnej pod adresem: http://www.notar.at/de/portal/notarsuche,

[9] Zgodnie z art. 30 rozporządzenia (WE) nr 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych Ministerstwo Sprawiedliwości Austrii niniejszym przekazuje poniższe informacje oparte o projekt ustawy przyjęty przez austriacką Radę Narodową (*Bundesrat* – wyższa izba parlamentu – nie podjęła jeszcze decyzji w tej sprawie, ale zmiany są mało prawdopodobne).

http://www.notar.at/de/portal/notarsuche/index.php. Z uwagi na ciągłe zmiany danych zdecydowano o niewysyłaniu listy pocztą elektroniczną.

POLSKA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

- Procedura sprostowania: sprostowanie w trybie art. 350 kodeksu postępowania cywilnego w związku z art. 361 kodeksu postępowania cywilnego.

> „**Artykuł 350** § **1**. Sąd może z urzędu sprostować w wyroku niedokładności, błędy pisarskie albo rachunkowe lub inne oczywiste omyłki.
>
> § 2. Sprostowanie sąd może postanowić na posiedzeniu niejawnym; o sprostowaniu umieszcza się wzmiankę na oryginale wyroku, a na żądanie stron także na udzielonych im wypisach. Dalsze odpisy i wypisy powinny być zredagowane w brzmieniu uwzględniającym postanowienie o sprostowaniu.
>
> § 3. Jeżeli sprawa toczy się przed sądem drugiej instancji, sąd ten może z urzędu sprostować wyrok pierwszej instancji.
>
> **Artykuł 361**. Do postanowień stosuje się odpowiednio przepisy o wyrokach, jeżeli kodeks nie stanowi inaczej."

- Procedura uchylenia: uchylenie w trybie projektowanego art. 795^4 kodeksu postępowania cywilnego.

> **„Artykuł 795^4 § 1.** W razie stwierdzenia, że istnieje określona w przepisach odrębnych podstawa do uchylenia zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego, sąd, który je wydał, na wniosek dłużnika uchyla to zaświadczenie.
>
> §2. Wniosek zgłasza się w terminie miesięcznym od dnia doręczenia dłużnikowi postanowienia o wydaniu zaświadczenia.
>
> §3. Jeżeli wniosek nie jest sporządzony na formularzu określonym w przepisach odrębnych, powinien czynić zadość warunkom pisma procesowego oraz wskazywać okoliczności uzasadniające wniosek.
>
> § 4. Przed uchyleniem postanowienia sąd wysłucha wierzyciela.
>
> § 5. Na postanowienie w przedmiocie uchylenia zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego przysługuje zażalenie."

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Procedura kontroli: przywrócenie terminu do wniesienia środka zaskarżenia w trybie art. 168-172 kodeksu postępowania cywilnego.

> „**Artykuł 168 § 1**. Jeżeli strona nie dokonała w terminie czynności procesowej bez swojej winy, sąd na jej wniosek postanowi przywrócenie terminu. Postanowienie może być wydane na posiedzeniu niejawnym.
>
> § 2. Przywrócenie nie jest dopuszczalne, jeżeli uchybienie terminu nie pociąga za sobą ujemnych dla strony skutków procesowych.
>
> **Artykuł 169 § 1**. Pismo z wnioskiem o przywrócenie terminu wnosi się do sądu, w którym czynność miała być dokonana, w ciągu tygodnia od czasu ustania przyczyny uchybienia terminu.

Artykuł 169 § 2. W piśmie tym należy uprawdopodobnić okoliczności uzasadniające wniosek.

Artykuł 169 § 3. Równocześnie z wnioskiem strona powinna dokonać czynności procesowej.

Artykuł 169 § 4. Po upływie roku od uchybionego terminu, jego przywrócenie jest dopuszczalne tylko w wypadkach wyjątkowych.

Artykuł 170. Niedopuszczalne jest przywrócenie terminu do złożenia środka odwoławczego od wyroku orzekającego unieważnienie małżeństwa lub rozwód albo ustalającego nieistnienie małżeństwa, jeżeli choćby jedna ze stron zawarła po uprawomocnieniu się wyroku nowy związek małżeński.

Artykuł 171. Spóźniony lub z mocy ustawy niedopuszczalny wniosek o przywrócenie terminu sąd odrzuci na posiedzeniu niejawnym.

Artykuł 172. Zgłoszenie wniosku o przywrócenie terminu nie wstrzymuje postępowania w sprawie ani wykonania orzeczenia. Sąd może jednak, stosownie do okoliczności, wstrzymać postępowanie lub wykonanie orzeczenia. Postanowienie może być wydane na posiedzeniu niejawnym. W razie uwzględnienia wniosku sąd może natychmiast przystąpić do rozpoznania sprawy."

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Języki akceptowane zgodnie z art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia: język polski.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Organy, o których mowa w art. 25 rozporządzenia: sądy rejonowe; właściwy miejscowo jest ten z sądów rejonowych, w którego okręgu sporządzony został dokument urzędowy[10].

[10] Wskazane informacje oparte są na rządowym projekcie nowelizacji kodeksu postępowania cywilnego, przekazanym do Parlamentu w dniu 14 czerwca 2005 r. Prace w Parlamencie nad tym projektem jeszcze się nie rozpoczęły, więc podane informacje nie mają charakteru ostatecznego.

PORTUGALIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Organ wydający zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego w celu jego sprostowania lub uchylenia złożone wykorzystując standardowy formularz zawarty w załączniku VI do rozporządzenia.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Procedura kontroli, o której mowa w art. 19 ust. 1 lit. a), zawarta jest w art. 771 lit. e) kodeksu postępowania cywilnego.

Procedura kontroli, o której mowa w art. 19 ust. 1 lit. b), zawarta jest w art. 146 kodeksu postępowania cywilnego.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Portugalski

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Noratiusze.

RUMUNIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Obecnie dostępny(e) jest(są) następujący(e) wersja(e) językowa(e): angielski.

SŁOWENIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Procedura sprostowania, o której mowa w art. 10 ust. 2:

- W Słowenii wniosek o sprostowanie należy kierować do organu, który wydał zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego.

Procedura uchylenia, o której mowa w art. 10 ust. 2:

- W Słowenii jest to procedura w trybie art. 42 ust. 3 ustawy o wykonywaniu orzeczeń w sprawach cywilnych oraz zabezpieczaniu roszczeń (*postopek razveljavitve po tretjem odstavku 42. člena Zakona o izvršbi in zavarovanju*).

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

W Słowenii jest to kontrola orzeczenia w trybie art. 394-405 ustawy o postępowaniu cywilnym (*obnova postopka po členih 394 - 405 Zakona o pravdnem postopku*).

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Słoweński

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

W Słowenii funkcję tą pełni notariusz (*notar).*

SŁOWACJA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

Odnosząc się do art. 10 ust. 2 rozporządzenia, sądy Republiki Słowackiej mogą sprostować zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego zgodnie z art. 164 ustawy nr 99/1963 z późn. zmianami (zwanej dalej „kodeksem postępowania cywilnego"). Zgodnie z art. 352b kodeksu postępowania cywilnego sąd, który wydał zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego, jest również właściwy do jego uchylenia.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Odnosząc się do art. 19 ust. 1 lit. a) rozporządzenia, sądy Republiki Słowackiej są uprawnione do kontroli orzeczeń na mocy art. 201-243j kodeksu postępowania cywilnego. Na mocy art. 19 ust. 1 lit. b) rozporządzenia, sądy następnie przeprowadzają kontrolę orzeczenia zgodnie z art. 58 kodeksu postępowania cywilnego (zwolnienie z wygaśnięcia po upływie terminu).

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Językiem akceptowanym w Republice Słowackiej zgodnie z art. 20 ust. 2 lit. c) rozporządzenia jest język słowacki.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

W Republice Słowackiej organami w rozumieniu art. 25 rozporządzenia, zgodnie z art. 352b kodeksu postępowania cywilnego, są sądy okręgowe (*krajské súdy*) odpowiedzialne za wydawanie dokumentów sądowych zgodnie z art. 62 ustawy nr 97/1963 z późn. zmianami o międzynarodowym prawie prywatnym i przepisach proceduralnych.

FINLANDIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

1.1 Procedura sprostowania, o której mowa w art. 10 ust. 2 lit. a)

W art. 2 rządowego projektu ustawy przedłożonego Parlamentowi (HE 137/2005) w związku z rozporządzeniem (WE) nr 805/2004 w sprawie utworzenia europejskiego tytułu egzekucyjnego proponuje się następującą procedurę sprostowania:

Sprostowanie istotnego błędu w zaświadczeniu europejskiego tytułu egzekucyjnego

Jeśli orzeczenie, ugoda zatwierdzona przez sąd albo dokument urzędowy zostały błędnie zapisane w zaświadczeniu wydanym na podstawie rozporządzenia, sąd lub inny organ, który wydał takie zaświadczenie, musi – na podstawie wniosku – sprostować rozbieżność.

Wnioski o sprostowanie można składać na standardowym formularzu zawartym w załączniku VI do rozporządzenia. Sprostowanie należy wprowadzić na oryginale zaświadczenia. Jeśli jest to niemożliwe, dłużnikowi należy wydać nowe zaświadczenie. Informację o sprostowaniu należy w miarę możliwości przekazać stronom, które wystąpiły o kopię zaświadczenia. Jeśli jedna ze stron złożyła zażalenie w kwestii sprostowania, o sprostowaniu należy zawiadomić sąd apelacyjny.

1.2 Procedura uchylenia, o której mowa w art. 10 ust. 2 lit. b)

W art. 3 rządowego projektu ustawy przedłożonego Parlamentowi (HE 137/2005) w związku z rozporządzeniem (WE) nr 805/2004 w sprawie utworzenia europejskiego tytułu egzekucyjnego proponuje się następującą procedurę uchylenia:

Uchylenie zaświadczenia europejskiego tytułu egzekucyjnego

Jeśli zaświadczenie nadające orzeczeniu, ugodzi zatwierdzonej przez sąd albo dokumentowi urzędowemu moc europejskiego tytułu egzekucyjnego zostało przyznane w sposób oczywiście bezzasadny w kontekście wymogów ustanowionych w rozporządzeniu, sąd lub inny organ, który wydał zaświadczenie, musi – na podstawie wniosku – uchylić takie zaświadczenie.

Wnioski o uchylenie zaświadczenia można składać na standardowym formularzu zawartym w załączniku VI do rozporządzenia. Stronom będzie przysługiwało prawo do bycia wysłuchanym, chyba że będzie to jawnie niepotrzebne.

Jeśli to możliwe, wzmiankę dotyczącą uchylenia należy umieścić na oryginale zaświadczenia. Informację o uchyleniu należy w miarę możliwości przekazać wszystkim stronom, które zażądały kopii zaświadczenia. Jeśli jedna ze stron złożyła zażalenie, o uchyleniu zaświadczenia należy zawiadomić sąd apelacyjny.

Projekt ustawy ma wejść w życie w dniu 21 października 2005 r.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)

Zgodnie z art. 12 ust. 1 w odniesieniu do orzeczeń objętych art. 3 ust. 1 lit. b) i c) w przypadku niestawienia się pozwanego stosuje się minimalne standardy, o których mowa w rozdziale III rozporządzenia. Zgodnie z art. 12 ust. 2 przepisy rozdziału III stosuje się również w przypadku, gdy wyrok zaoczny został wydany przez sąd apelacyjny.

W przypadku wydania wyroku zaocznego oraz w sytuacji, która spełnia warunki określone w art. 3 ust. 1 lit. b) i c), dłużnik musi być w pewnych okolicznościach uprawniony do złożenia wniosku o kontrolę orzeczenia na mocy art. 19 ust. 1, tak aby orzeczeniu temu można było nadać zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego. W Finlandii bierność dłużnika w sądzie okręgowym (*käräjäoikeus*) skutkuje wydaniem wyroku zaocznego. Zgodnie z rozdziałem 12 art. 15 kodeksu postępowania sądowego dłużnik ma prawo złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy w ciągu trzydziestu dni od dnia, w którym otrzymał dające się zweryfikować zawiadomienie o orzeczeniu.

Faktyczna wiedza dłużnika na temat wyroku zaocznego nie ma znaczenia dla stosowania tego przepisu. Termin trzydziestu dni biegnie dla dłużnika od daty doręczenia mu wyroku zaocznego, a zatem zasada ta ma szerszy zakres niż minimalne standardy określone w art. 19. Ponadto w przypadku wyroków zaocznych dostępne są nadzwyczajne środki odwoławcze, o których mowa w rozdziale 31 kodeksu postępowania sądowego, w tym skarga złożona w związku z błędami proceduralnymi (par. 1) i wniosek o uchylenie w związku z istotnym błędem (par. 7). Dostępny jest także specjalny środek odwoławczy, o którym mowa w rozdziale 31 art. 17 – wniosek o przywrócenie terminu.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

Zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego może być wystawione w formie tłumaczenia na język fiński, szwedzki lub angielski.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

Dokumenty urzędowe, o których mowa w art. 4 ust. 3 lit. b), mają w Finlandii formę zatwierdzonych umów dotyczących obowiązków alimentacyjnych, a tym samym poświadczonych przez Radę ds. Socjalnych istniejącą w każdym mieście lub w każdej gminie miejskiej. Rada ta będzie również nadawać takim umowom europejski tytuł egzekucyjny.

Wykaz miast i gmin w Finlandii jest dostępny w formacie elektronicznym na stronach internetowych Ministerstwa Sprawiedliwości pod adresem: www.oikeus.fi. Na stronach internetowych stowarzyszenia organów lokalnych i regionalnych, www.kunnat.net, znaleźć można także adresy miast i gmin.

SZWECJA

1. Procedury sprostowania i uchylenia (art. 10 ust. 2)

Sprostowania zaświadczenia można dokonać zgodnie z art. 9 ustawy (2006:74) wprowadzającym dodatkowe przepisy dotyczące właściwości sądów oraz uznawania i wykonywania za granicą niektórych decyzji (art. 10 ust. 1 lit. a) rozporządzenia w sprawie europejskiego tytułu egzekucyjnego).

„**Artykuł 9 ustawy (2006:74) wprowadzający dodatkowe przepisy dotyczące właściwości sądów i uznawania oraz wykonywania za granicą niektórych decyzji**

Jeśli na skutek literówki lub podobnego błędu europejski tytuł egzekucyjny nie odpowiada orzeczeniu sądowemu, dokumentowi urzędowemu albo decyzji, na podstawie których został wydany, jego sprostowania dokonuje sąd albo organ, który go wydał.

Od decyzji w sprawie sprostowania nie przysługuje odwołanie.”

Zaświadczenie można uchylić zgodnie z art. 10 ustawy (2006:74) wprowadzającym dodatkowe przepisy dotyczące właściwości sądów oraz uznawania i wykonywania za granicą niektórych decyzji (art. 10 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie europejskiego tytułu egzekucyjnego).

„**Artykuł 10 ustawy (2006:74) wprowadzający dodatkowe przepisy dotyczące właściwości sądów i uznawania oraz wykonywania za granicą niektórych decyzji**

Jeśli zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego zostało wydane niezgodnie z wymogami określonymi w rozporządzeniu w sprawie europejskiego tytułu egzekucyjnego, zostaje one uchylone przez sąd albo organ, który go wydał.

W przypadku uchylenia zaświadczenia, jeżeli to jest konieczne, stronom przysługuje możliwość wyrażenia opinii.

Od decyzji uchylającej nie przysługuje odwołanie.”

2. Procedury kontroli (art. 19 ust. 1)

Wniosek o kontrolę może zostać złożony w drodze zaskarżenia wniesionego zgodnie z rozdziałem 50 ust. 1 kodeksu postępowania sądowego (kps) w celu ponownego rozpatrzenia sprawy na podstawie rozdziału 44 ust. 9 kps, ponownego rozpatrzenia sprawy na podstawie ust. 52 ustawy (1990:746) o nakazie płatniczym i pomocy oraz przedłużenia niezachowanego terminu zgodnie z rozdziałem 59 ust. 1 kps (art. 19 rozporządzenia w sprawie europejskiego tytułu egzekucyjnego).

„**Rozdział 50 art. 1 kodeksu postępowania sądowego**

Odwołanie od orzeczenia sądu okręgowego wydanego w sprawie cywilnej wymaga formy pisemnej. Dokument taki składa się w sądzie okręgowym. Sąd musi otrzymać go w ciągu trzech tygodni od wydania orzeczenia.

Rozdział 44 art. 9 kodeksu postępowania sądowego

Strona, przeciwko której wydano orzeczenie zaocznie, może złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy w sądzie, który prowadził postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty doręczenia orzeczenia. Jeśli nie złożono wniosku o ponowne rozpatrzenie sprawy, nie ma możliwości sprzeciwu od orzeczenia zaocznego tylko dlatego, że jest ono niekorzystne dla strony, przeciwko której zostało wydane.

Wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy wymaga formy pisemnej. Jeśli wyrok zaoczny wydano w trakcie czynności przygotowawczych, wniosek powinien zawierać wszystkie informacje konieczne do zakończenia tych czynności przez wnioskodawcę.

Rozdział 58 art. 11 kodeksu postępowania sądowego

Jeśli z uzasadnionych prawnie przyczyn strona nie zachowała terminu zaskarżenia orzeczenia, decyzji, złożenia wniosku o ponowne rozpatrzenie sprawy albo wniosku o wznowienie postępowania, termin ten może zostać przywrócony na wniosek tej strony.

Rozdział 59 art. 1 kodeksu postępowania sądowego

Orzeczenie, które stało się prawomocne, może zostać uchylone w przypadku poważnych błędów co do treści czynności proceduralnych na wniosek osoby, których praw dotyczy takie orzeczenie, a mianowicie:

1. w przypadku przyjęcia powództwa pomimo ograniczeń proceduralnych, do zgłoszenia których jest zobowiązany sąd wyższej instancji, działając z własnej inicjatywy;

2. w przypadku wydania orzeczenia na niekorzyść strony, która nie została w prawidłowy sposób wezwana do stawienia się lub nie stawiła się na rozprawie, lub w przypadku gdy orzeczenie narusza prawa osoby, która nie jest stroną powództwa;

3. w przypadku gdy orzeczenie jest ogólnikowe lub niekompletne w stopniu uniemożliwiającym stwierdzenie na jego podstawie treści rozstrzygnięcia;

4. w przypadku każdego innego błędu popełnionego w trakcie czynności proceduralnych, który mógł wpłynąć na ostateczną treść rozstrzygnięcia sprawy.

Skargi dotyczące pomyłek sądowych, o których mowa w ust. 4, powołujące się na okoliczności nieprzywołane na wcześniejszych etapach postępowania uznaje się za bezzasadne, chyba że strona skarżąca może wykazać przyczyny, które uniemożliwiły przywołanie takich okoliczności w trakcie postępowania, albo inne powody, dla których nie mogła tego zrobić.

Artykuł 52 ustawy (1990:746) o nakazie płatniczym i pomocy

Jeśli zdaniem pozwanego orzeczenie w sprawie o nakaz płatniczy lub pomoc zwyczajną nie zaspokaja jego roszczeń, może on złożyć wniosek o ponowne przeprowadzenie postępowania.”

3. Akceptowane języki (art. 20 ust. 2 lit. c))

Przyjmowane sa zaswiadczenia sporzadzone w jezykach: szwedzkim i angielskim.

4. Organy wyznaczone do nadawania zaświadczenia dokumentom urzędowym (art. 25)

Szwedzki Zarząd Opieki Społecznej (*Socialnämnd*) może nadawać zaświadczenie europejskiego tytułu egzekucyjnego wszystkim wydanym przez siebie dokumentom urzędowym.

WIELKA BRYTANIA

1. Procedury sprostowania i cofnięcia (art. 10 ust. 2)

1.1. Anglia i Walia

W celu nadania mocy obowiązującej przedmiotowemu rozporządzeniu stosowane będą zasady postępowania sądowego obowiązujące w Anglii i Walii ustanowione zgodnie z ustawą o postępowaniu cywilnym z 1997 r. (*Civil Procedure Act 1997*). Zasady te, znane jako „zasady postępowania cywilnego" (ang. *Civil Procedure Rules*, CPR), wprowadza się ustawą.

Artykuł 10 odnosi się do kwestii uprawnienia do składania wniosku o sprostowanie zaświadczenia (jeśli jest sprzeczne z orzeczeniem) albo o jego uchylenie (jeśli jest sprzeczne z rozporządzeniem). Właściwym postępowaniem w takich sytuacjach jest postępowanie opisane w części 23 CPR, zawierającej zasady składania wniosków do sądu. Przewiduje się, że wniosek w rozumieniu art. 10 będzie się składać do sądu, który wydał europejski tytuł egzekucyjny, zgodnie z procedurą określoną w części 23.

Pełen tekst części 23 można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: http://www.dca.gov.uk/civil/procrules_fin/contents/parts/part23.htm

Wniosek będzie składany na zgłoszeniu znanym jako formularz(*) N244 (patrz http://www.hmcourts-service.gov.uk/courtfinder/forms/n244_eng.pdf). W zawiadomieniu należy określić, o jaki rodzaj tytułu wnioskodawca się ubiega (tzn. czy o sprostowanie, czy uchylenie) oraz dlaczego (na przykład z powodu rozbieżności w zaświadczeniu).

Zmiana w zasadach CPR, które uwzględnią europejski tytuł egzekucyjny, odeśle wnioskodawcę do części 23 i określi szczegóły postępowania w przypadku składania wniosku.

1.2. Szkocja11

Przewiduje się, że w celu nadania mocy obowiązującej przedmiotowemu rozporządzeniu stosować się będzie istniejące zasady postępowania sądowego obowiązujące zarówno w szkockich sądach cywilnych (*Sheriff Court*), jak i w Sądzie Najwyższym Szkocji (*Court of Session*), wraz z koniecznymi dostosowaniami.

Poniżej podano streszczenie odpowiednich zasad postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych i w Sądzie Najwyższym Szkocji. Pełen tekst tych zasad oraz

(*)Zjednoczone Królestwo potwierdza, że stosowane będą standardowe formularze określone w rozporządzeniu. Sąd będzie wydawał zaświadczenia na formularzach stanowiących załączniki I-V do rozporządzenia. W celu złożenia wymaganych wniosków wierzyciele będą stosowali odpowiednie brytyjskie formularze sądowe, a zaświadczenia będą wydawane na formularzach określonych w rozporządzeniu. Przewiduje się, że wniosek w rozumieniu art. 10 można będzie składać albo na brytyjskim standardowym formularzu wniosku, albo na formularzu stanowiącym załącznik VI do rozporządzenia.

11 Środki odwoławcze wymienione w odniesieniu do Szkocji stosują się jedynie do przepisów art. 19 ust. 1.

odpowiednie formularze(*) można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: www.scotcourts.gov.uk.

1.2.1. Zasady postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych

Drobne roszczenia

Zasady dotyczące drobnych roszczeń z 2002 r. regulują postępowanie w przypadkach, gdy wartość roszczenia nie przekracza 750 GBP.

Sprostowanie i uchylenie zaświadczenia: Rada ds. zasad postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych opracowuje obecnie zasady, które zostaną wprowadzone do października 2005 r., i które będą stanowić, że wniosek o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia będzie wymagał złożenia podania w sądzie, który wydał europejski tytuł egzekucyjny, do którego wniosek się odnosi.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej szkockim sądom cywilnym (www.scotcourts.gov.uk/sheriff/small_claims/index.asp) w części zawierającej ustawę o postępowaniu przed szkockimi sądami cywilnymi (*Act of Sederunt*) regulującej kwestie drobnych roszczeń (*Small Claims*). Formularze dostępne są w sekcji znajdującej się poniżej tej części.

Postępowanie uproszczone

Zasady dotyczące postępowania uproszczonego z 2002 r. regulują postępowanie w przypadkach, gdy wartość roszczenia przekracza 750 GBP i stanowi kwotę do 1500 GBP.

Sprostowanie i uchylenie zaświadczenia: Rada ds. zasad postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych opracowuje obecnie zasady, które zostaną wprowadzone do października 2005 r., i które będą stanowić, że wniosek o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia będzie wymagał złożenia podania w sądzie, który wydał europejski tytuł egzekucyjny, do którego wniosek się odnosi.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej szkockim sądom cywilnym (www.scotcourts.gov.uk/sheriff/summary_cause/index.asp) w części zawierającej ustawę o postępowaniu przed szkockimi sądami cywilnymi (*Act of Sederunt*) regulującej kwestie postępowania uproszczonego (*Summary Cause*). Formularze dostępne są w sekcji znajdującej się poniżej tej części.

Postępowanie zwyczajne

Zasady dotyczące postępowania zwyczajnego z 1993 r. regulują postępowanie w przypadku spraw, w których wartość roszczenia jest wyższa niż 1500 GBP.

Sprostowanie i uchylenie zaświadczenia: Rada ds. zasad postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych opracowuje obecnie zasady, które zostaną wprowadzone

do października 2005 r., i które będą stanowić, że wniosek o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia będzie wymagał złożenia podania w sądzie, który wydał europejski tytuł egzekucyjny, do którego wniosek się odnosi.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej szkockim sądom cywilnym (www.scotcourts.gov.uk/library/rules/ordinarycause/index.asp) w części opisującej zasady postępowania zwyczajnego (*Ordinary Cause Rules*).

1.2.2. Zasady postępowania w Najwyższym Sądzie Szkocji z 1994 r.

Sprostowanie i uchylenie zaświadczenia: Rada ds. zasad postępowania sądowego w Najwyższym Sądzie Szkocji opracowuje obecnie zasady, które zostaną wprowadzone do października 2005 r. i które będą stanowić, że wniosek o sprostowanie lub uchylenie zaświadczenia będzie wymagał złożenia podania w sądzie, który wydał europejski tytuł egzekucyjny, do którego wniosek się odnosi.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej Najwyższemu Sądowi Szkocji (www.scotcourts.gov.uk/session/rules/index.asp).

1.3. Irlandia Północna

Przewiduje się, że w celu nadania mocy przedmiotowemu rozporządzeniu stosować się będzie istniejące zasady postępowania sądowego obowiązujące w Irlandii Północnej. Zasady te, znane jako „zasady Sądu Najwyższego (Irlandii Północnej) z 1980 r." (ustanowione na podstawie ustawy o ustroju sądów [w Irlandii Północnej] z 1978 r. oraz regulujące postępowanie w Najwyższym Sądzie Orzecznictwa Irlandii Północnej), oraz zasady sądów hrabstw (Irlandii Północnej) z 1981 r. (ustanowione na podstawie zarządzenia w sprawie sądów hrabstw [Irlandii Północnej] z 1980 r. i zarządzenia w sprawie dowodów w sprawach cywilnych [Irlandia Północna] z 1997 r., regulujące postępowanie w sądzie hrabstwa). Istotne fragmenty tych zasad zawarto w załączniku.

Artykuł 10 odnosi się do kwestii uprawnienia do składania wniosku o sprostowanie zaświadczenia (jeśli jest sprzeczne z orzeczeniem) albo o jego uchylenie (jeśli jest sprzeczne z rozporządzeniem).

Zarówno zasady Sądu Najwyższego (Irlandii Północnej) z 1980 r., jak i zasady sądów hrabstw (Irlandii Północnej) z 1981 r., przewidują procedury rozpatrywania tego typu wniosków.

Zasadniczo w przypadku spraw wniesionych na podstawie wyżej wymienionych przepisów wnioski można składać w formie wezwania lub pisemnego oświadczenia złożonego pod przysięgą (*affidavit*) zgodnie z procedurą określoną w zarządzeniu 32 oraz wypełniając formularz(*) 28 w dodatku A do zasad. Dokumenty te powinny zawierać

(*)Zjednoczone Królestwo potwierdza, że stosowane będą standardowe formularze określone w rozporządzeniu. Sąd będzie wydawał zaświadczenia na formularzach stanowiących załączniki I-V do rozporządzenia. W celu złożenia wymaganych wniosków wierzyciele będą stosowali odpowiednie brytyjskie formularze sądowe, a zaświadczenia będą wydawane na formularzach określonych w rozporządzeniu. Przewiduje się, że wniosek w rozumieniu art. 10 można będzie składać albo na brytyjskim standardowym formularzu wniosku, albo na formularzu stanowiącym załącznik VI do rozporządzenia.

informację o rodzaju tytułu, o jaki ubiega się wnioskodawca, oraz wyjaśnienie powodów złożenia wniosku.

Podobnie w przypadku sądów hrabstw wniosek można złożyć za pomocą zawiadomienia o wniosku oraz towarzyszącego mu pisemnego oświadczenia (*affidavit*) zgodnie z zarządzeniem 14 oraz wypełniając formularze(*) ogólne 1 i 2 zawarte w dodatku 1 do zasad. Zawiadomienie również powinno określać rodzaj tytułu, o jaki ubiega się wnioskodawca, oraz wyjaśniać powody złożenia wniosku.

1.4. Gibraltar

Na mocy zasady 6 zasad Sądu Najwyższego Gibraltaru na Gibraltarze zastosowanie mają zasady postępowania cywilnego obowiązujące w Anglii i Walii.

Artykuł 10 odnosi się do kwestii uprawnienia do składania wniosku o sprostowanie zaświadczenia (jeśli jest sprzeczne z orzeczeniem) albo o jego uchylenie (jeśli jest sprzeczne z rozporządzeniem). Właściwym postępowaniem w takich sytuacjach jest postępowanie opisane w części 23 CPR zawierającej zasady składania wniosków do sądu. Przewiduje się, że wniosek w rozumieniu art. 10 będzie składany do sądu, który wydał europejski tytuł egzekucyjny, zgodnie z procedurą określoną w części 23. Na terytorium Gibraltaru europejskie tytuły egzekucyjne będzie wydawał Sąd Najwyższy.

Pełen tekst części 23 można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: http://www.dca.gov.uk/civil/procrules_fin/contents/parts/part23.htm

Wniosek będzie składany na zgłoszeniu znanym jako formularz (*) N244 (patrz http://www.hmcourts-service.gov.uk/courtfinder/forms/n244_eng.pdf). W zawiadomieniu należy określić, o jaki rodzaj tytułu wnioskodawca się ubiega (tzn. czy o sprostowanie, czy uchylenie) oraz dlaczego (na przykład z powodu rozbieżności w zaświadczeniu).

Zmiana wprowadzona w zasadach CPR, które uwzględnią europejski tytuł egzekucyjny, odeśle wnioskodawcę do części 23 i określi szczegóły postępowania w przypadku składania wniosku.

2. Procedury kontroli (art.19 ust. 1)[12]

2.1. Anglia i Walia

W celu nadania mocy obowiązującej przedmiotowemu rozporządzeniu stosowane będą zasady postępowania sądowego obowiązujące w Anglii i Walii, ustanowione zgodnie z ustawą o postępowaniu cywilnym z 1997 r. Zasady te, znane jako „zasady postępowania cywilnego" (CPR), wprowadza się ustawą.

Zgodnie z art. 19 ust. 1 dłużnik musi być uprawniony do złożenia wniosku o kontrolę orzeczenia w przypadkach, gdy dokument wszczynający postępowanie nie został mu doręczony lub gdy nie mógł – bez swojej winy – zakwestionować roszczenia.

Zgodnie z częścią 13 CPR dłużnik z mocy wyroku może złożyć wniosek o kontrolę orzeczenia w przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 19. Określa się w nim procedurę składania wniosku o uchylenie lub zmianę wyroku wydanego zaocznie. Wyrok zaoczny można uzyskać w przypadku, gdy dłużnik z mocy wyroku nie złożył potwierdzenia doręczenia urzędowego i/lub obrony. Zgodnie z częścią 13 CPR dłużnik z mocy wyroku może złożyć wniosek o kontrolę orzeczenia w przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 19. Określa się w nim procedurę składania wniosku o uchylenie lub zmianę wyroku wydanego zaocznie.

Pełen tekst części 13 można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: http://www.dca.gov.uk/civil/procrules_fin/contents/parts/part13.htm

Nie istnieją żadne wymagane formularze wniosku o uchylenie lub zmianę wyroku wydanego zaocznie. Zazwyczaj wnioskodawca składa wniosek, wypełniając zgłoszenie na formularzu N244 (http://www.hmcourts-service.gov.uk/courtfinder/forms/n244_eng.pdf). Wnioskodawca powinien określić tytuł, o jaki się stara, oraz uzasadnić, dlaczego wyrok powinien zostać uchylony albo zmieniony (na przykład ponieważ doręczenie nie zostało dokonane w odpowiednim czasie umożliwiającym mu przygotowanie obrony). Rozpatrzenie takiego wniosku będzie skutkowało kontrolą orzeczenia.

2.2. Szkocja

Przewiduje się, że w celu nadania mocy obowiązującej przedmiotowemu rozporządzeniu stosować się będzie istniejące zasady postępowania sądowego obowiązujące zarówno w szkockich sądach cywilnych (*Sheriff Court*), jak i w Sadzie Najwyższym Szkocji (*Court of Session*), wraz z koniecznymi dostosowaniami.

Poniżej podano streszczenie odpowiednich zasad postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych i w Sądzie Najwyższym Szkocji. Pełen tekst tych zasad oraz

[12] W Anglii i Walii przepisy art. 19 stosuje się jedynie w przypadku wyroków zaocznych. W art. 3 ust. 1 rodzajami spraw przewidzianymi w lit. a) są sprawy, w przypadku których jasne jest, że pozwany otrzymał powiadomienie o długu. W takich przypadkach pozwany może podjąć decyzję o wycofaniu przyznania lub zgody na ugodę przed wydaniem orzeczenia. Rodzaje spraw wymienione w lit. c) nie występują ani w Anglii, ani w Walii. W przypadku, gdy po wstępnym zakwestionowaniu roszczenia dłużnik nie stawił się na przesłuchaniu lub nie był na nim reprezentowany, nasze sądy nie uznają niestawiennictwa dłużnika za milczące uznanie roszczenia. Jeśli w takich okolicznościach pozwany nie stawi się w sądzie na przesłuchaniu, wierzyciel będzie mógł uzyskać wyrok zaoczny, lecz pozwany będzie miał wówczas prawo złożenia wniosku o uchylenie orzeczenia, uzasadniając, że nie wiedział o przesłuchaniu i postępując zgodnie z wyżej opisaną procedurą. Litera d) nie ma zastosowania, ponieważ Szkocja jest jedynym regionem Zjednoczonego Królestwa, na terytorium którego wydaje się dokumenty urzędowe.

odpowiednie formularze można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: www.scotcourts.gov.uk.

2.2.1. Zasady postępowania sądowego w szkockich sądach cywilnych

Drobne roszczenia

Zasady dotyczące drobnych roszczeń z 2002 r. regulują postępowanie w przypadkach, gdy wartość roszczenia nie przekracza kwoty 750 GBP.

Kontrola orzeczenia:

Istnieją trzy rodzaje kontroli orzeczenia: odwołanie wyroku, zażalenie oraz wnioski o zmianę itp. wyroku w ramach jednego roszczenia.

Zgodnie z zasadą 21.10 strona roszczenia może wnieść o zmianę wyroku, jego unieważnienie lub uchylenie albo o zawieszenie wykonania wyroku poprzez złożenie podania w tym celu, uzasadniając pokrótce powody złożenia takiego wniosku.

Zgodnie z zasadą 22.1 strona może wnieść o odwołanie wydanego wyroku, składając podanie na formularzu 20, wyjaśniając powody niestawienia się oraz określając proponowaną obronę.

Zgodnie z zasadą 23.1 strona może wnieść zażalenie do głównego sądu hrabstwa (*sheriff principal*), wypełniając zgłoszenie zażalenia na formularzu 21 nie później niż w ciągu 14 dni po dacie wydania ostatecznego wyroku, przedstawiając przedmiotową sprawę oraz określając kwestię prawną, na podstawie której ma być prowadzone postępowanie odwoławcze.

Zgodnie z zasadą 23.4 wniosek o zezwolenie na odwołanie się od wyroku we wniosku dotyczącym czasu na wykonanie nakazu płatności lub wszelkich innych nakazów związanych z wyrokiem składa się na formularzu 22. Musi on określać kwestię prawną, na podstawie której ma być prowadzone postępowanie odwoławcze. Jeśli przyznane zostanie zezwolenie na odwołanie się, należy złożyć odpowiedni wniosek, wypełniając formularz 23.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej szkockim sądom cywilnym (www.scotcourts.gov.uk/sheriff/small_claims/index.asp), w części zawierającej ustawę o postępowaniu przed szkockimi sądami cywilnymi (*Act of Sederunt*) regulującej kwestie drobnych roszczeń. Formularze dostępne są w sekcji znajdującej się poniżej tej części.

Postępowanie uproszczone

Zasady dotyczące postępowania uproszczonego z 2002 r. regulują postępowanie w przypadkach, gdy wartość roszczenia przekracza 750 GBP i stanowi kwotę do 1500 GBP.

Kontrola orzeczenia:

Istnieją trzy rodzaje kontroli: odwołanie, zażalenie oraz wnioski o zmianę itp. wyroku w ramach jednego roszczenia. Ponadto istnieją trzy szczegółowe przepisy dotyczące środków odwoławczych w związku z czasem na wykonanie nakazu płatności.

Zgodnie z zasadą 24.1 strona może wnieść o odwołanie wydanego wyroku, składając podanie na formularzu 30 wraz z wyjaśnieniem powodu niestawienia się oraz określając proponowaną obronę.

Zgodnie z zasadą 25.1 strona może wnieść zażalenie do głównego sądu hrabstwa (*sheriff principal*), wypełniając zgłoszenie zażalenia na formularzu 31 nie później niż w ciągu 14 dni po dacie wydania ostatecznego wyroku, przedstawiając przedmiotową sprawę oraz określając kwestię prawną, na podstawie której ma być prowadzone postępowanie odwoławcze.

Zgodnie z zasadą 25.4 wniosek o zezwolenie na odwołanie się od wyroku we wniosku dotyczącym czasu na wykonanie nakazu płatności lub wszelkich innych nakazów związanych z wyrokiem składa się na formularzu 32. Musi on określać kwestię prawną, na podstawie której ma być prowadzone postępowanie odwoławcze. Jeśli przyznane zostanie zezwolenie na odwołanie się, należy złożyć odpowiedni wniosek, wypełniając formularz 33.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej szkockim sądom cywilnym (www.scotcourts.gov.uk/sheriff/summary_cause/index.asp) w części zawierającej ustawę o postępowaniu przed szkockimi sądami cywilnymi (Act of Sederunt) regulującej kwestie postępowania uproszczonego. Formularze dostępne są w sekcji znajdującej się poniżej tej części.

Postępowanie zwyczajne

Zasady dotyczące postępowania zwyczajnego z 1993 r. regulują postępowanie w przypadku spraw, w których wartość roszczenia jest wyższa niż 1500 GBP.

Kontrola orzeczenia:

Istnieją dwa dostępne środki odwoławcze od wyroku: do głównego sądu hrabstwa (*sheriff principal*) lub Sądu Najwyższego Szkocji, a także w ramach procedury sprzeciwu od wyroku (*reponing procedure*).

Zgodnie z zasadą 8.1 obrońca może wnieść o odwołanie wyroku wydanego zaocznie, składając „zgłoszenie sprzeciwu od wyroku” (*reponing note*) określające proponowaną formę obrony oraz wyjaśniające powody niestawienia się. W odniesieniu do tego typu wniosków nie ustanowiono specjalnego formularza, choć zazwyczaj ma on formę wstępnego wniosku (*Initial Writ*, formularz G1). Jeśli środek odwoławczy zostanie uznany, sprawa toczy się następnie tak, jakby obrońca złożył zgłoszenie zamiaru obrony.

Artykuł 93 ustawy o szkockich sądach cywilnych z 1907 r. stanowi, że środki odwoławcze można wnosić, składając pisemne zgłoszenie zażalenia na decyzji sądowej lub na osobnym arkuszu. Zasady dotyczące postępowania zwyczajnego 31.1 i 31.2 określają wymagane limity czasowe.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej szkockim sądom cywilnym (www.scotcourts.gov.uk/library/rules/ordinarycause/index.asp) w części opisującej zasady postępowania zwyczajnego (*Ordinary Cause Rules*).

2.2.2. Zasady postępowania w Najwyższym Sądzie Szkocji z 1994 r.

Kontrola orzeczenia:

Zgodnie z zasadą 19.2 obrońca może wystąpić z wnioskiem o odwołanie orzeczenia; jednocześnie musi przedstawić argumenty obrony w postępowaniu sądowym. Sprawa będzie się toczyć tak, jakby argumenty obrony zostały złożone w odpowiednim czasie.

Pełną treść zasad można znaleźć na stronie internetowej www.scotcourts.gov.uk w sekcji poświęconej Najwyższemu Sądowi Szkocji (www.scotcourts.gov.uk/session/rules/index.asp).

2.3. Irlandia Północna

Przewiduje się, że w celu nadania mocy przedmiotowemu rozporządzeniu stosować się będzie istniejące zasady postępowania sądowego obowiązujące w Irlandii Północnej. Zasady te, znane jako „zasady Sądu Najwyższego (Irlandii Północnej) z 1980 r.” (ustanowione na podstawie ustawy o ustroju sądów [w Irlandii Północnej] z 1978 r. i regulujące postępowanie w Najwyższym Trybunale Sprawiedliwości Irlandii Północnej) oraz zasady sądów hrabstw (Irlandii Północnej) z 1981 r. (ustanowione na podstawie zarządzenia w sprawie sądów hrabstw [Irlandii Północnej] z 1980 r. i zarządzenia w sprawie dowodów w sprawach cywilnych [Irlandia Północna] z 1997 r., regulujące postępowanie w sądzie hrabstwa). Istotne części niżej wymienionych zasad zawarto w załączniku.

Zgodnie z art. 19 ust. 1 dłużnik musi być uprawniony do złożenia wniosku o kontrolę orzeczenia w przypadkach, gdy dokument wszczynający postępowanie nie został mu doręczony lub gdy nie mógł – bez swojej winy – zakwestionować roszczenia.

Zarządzenie 13, zasada 8 zasad Sądu Najwyższego (Północnej Irlandii) z 1980 r. daje dłużnikowi z mocy wyroku możliwość złożenia wniosku do Sądu o uchylenie lub zmianę wyroku wydanego zaocznie. Chociaż nie ustanowiono żadnego szczególnego formularza dla tego typu wniosku, można go składać w formie wezwania lub pisemnego oświadczenia złożonego pod przysięgą (*affidavit*) zgodnie z procedurą określoną w zarządzeniu 32 oraz wypełniając formularz 28 w dodatku A do zasad.

Podobnie zarządzenie 12, zasada 12 zasad sądów hrabstw (Północnej Irlandii) z 1981 r. daje dłużnikowi z mocy wyroku możliwość złożenia tego typu wniosku do sądu hrabstwa. Także w tym przypadku nie ustanowiono żadnego szczególnego formularza, a wniosek można złożyć za pomocą zawiadomienia o wniosku oraz towarzyszącego mu pisemnego oświadczenia (*affidavit*) zgodnie z zarządzeniem 14 oraz wypełniając formularze ogólne 1 i 2 zawarte w dodatku 1 do zasad.

W obu sądach wniosek o uchylenie lub zmianę ma charakter dyskrecjonalny, a zasady nie narzucają żadnych warunków odnośnie do jego wykonania.

2.4. Gibraltar

Na mocy zasady 6 zasad Sądu Najwyższego Gibraltaru na Gibraltarze zastosowanie mają zasady postępowania cywilnego dla Anglii i Walii.

W celu nadania mocy obowiązującej przedmiotowemu rozporządzeniu stosowane będą zasady postępowania sądowego obowiązujące w Anglii i Walii, ustanowione zgodnie z ustawą o postępowaniu cywilnym z 1997 r. Zasady te, znane jako „zasady postępowania cywilnego" (*CPR*), wprowadza się ustawą.

Zgodnie z art. 19 ust. 1 dłużnik musi być uprawniony do złożenia wniosku o kontrolę orzeczenia w przypadkach, gdy dokument wszczynający postępowanie nie został mu doręczony lub gdy nie mógł – bez swojej winy – zakwestionować roszczenia.

Zgodnie z częścią 13 CPR dłużnik z mocy wyroku może złożyć wniosek o kontrolę orzeczenia w przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w art. 19. Określa się w niej procedurę składania wniosku o uchylenie lub zmianę wyroku wydanego zaocznie. Wyrok zaoczny można uzyskać w przypadku, gdy dłużnik z mocy wyroku nie złożył potwierdzenia doręczenia urzędowego i/lub obrony.

Pełen tekst części 13 można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: http://www.dca.gov.uk/civil/procrules_fin/contents/parts/part13.htm

Nie ustanowiono żadnych formularzy wniosku o uchylenie lub zmianę wyroku wydanego zaocznie. Zazwyczaj wnioskodawca składa wniosek, wypełniając zgłoszenie na formularzu N244 (http://www.hmcourts-service.gov.uk/courtfinder/forms/n244_eng.pdf). Wnioskodawca powinien określić tytuł, o jaki się stara, oraz uzasadnić, dlaczego wyrok powinien zostać uchylony albo zmieniony, na przykład ponieważ doręczenie nie zostało dokonane w odpowiednim czasie umożliwiającym mu przygotowanie obrony. Rozpatrzenie takiego wniosku będzie skutkowało kontrolą orzeczenia.

3. Dopuszczalne języki (art. 20 ust. 2 lit. c)

3.1. Anglia i Walia

Zaświadczenia przesyłane do Anglii i Walii będą przyjmowane w języku angielskim.

3.2. Szkocja

Zaświadczenia przesyłane do Szkocji będą przyjmowane w języku angielskim.

3.3. Irlandia Północna

Zaświadczenia przesyłane do Irlandii Północnej będą przyjmowane w języku angielskim.

3.4. Gibraltar

Zaświadczenia przesyłane do Gibraltaru będą przyjmowane w języku angielskim.

4. Organy wyznaczone celu nadawania zaświadczeń dokumentom urzędowym (art. 25)

4.1. Anglia i Walia

W Anglii i Walii będzie się wykonywać dokumenty urzędowe z innych Państw Członkowskich, jednak dokumenty urzędowe nie są wydawane ani w Anglii, ani w Walii. Nie ma zatem potrzeby wyznaczania organu nadającego zaświadczenie.

4.2. Szkocja

W przypadku gdy dokumenty urzędowe są wpisywane do rejestrów Rady i Sądu Najwyższego w celu ich przechowywania i wykonania, zaświadczenia wydaje strażnik rejestrów.

Poniżej podano dane kontaktowe strażnika rejestrów:

Meadowbank House
153 London Road
Edinburgh
EH8 7AU
Tel.: 0131 659 6111
Faks: 0131 479 3688
E-mail: keeper@ros.gov.uk

W przypadku gdy dokument urzędowy jest wpisywany do rejestru sądu hrabstwa w celu ich przechowywania i wykonania, zaświadczenia wydają sekretarze sądowi. Szczegóły na temat sądów hrabstw znajdują się na stronie internetowej pod adresem: http://www.scotcourts.gov.uk/locations/index.asp.

4.3. Irlandia Północna

W Irlandii Północnej będzie się wykonywać dokumenty urzędowe z innych Państw Członkowskich, jednak dokumenty urzędowe nie są wydawane w Irlandii Północnej. Nie ma zatem potrzeby wyznaczania organu nadającego zaświadczenie.

4.4. Gibraltar

Na Gibraltarze będzie się wykonywać dokumenty urzędowe z innych Państw Członkowskich, jednak dokumentu urzędowe nie są wydawane na Gibraltarze. Nie ma zatem potrzeby wyznaczania organu nadającego zaświadczenie.